

II. 現地業務結果報告

(1) 協議簿 (JICA 調査団-ANLA)

(2) 邦文報告書

(1) 協議簿 (JICA 調査団-ANLA)

Registro de la Reunión (ANLA)

Agosto 3 de 2017

Nombre de la Reunión	Reunión de Conclusión No.1 (RC1)		
Fecha	Agosto 3 de 2017	Hora	14:00 – 16:00
Lugar	Sala de Reuniones Tucán, ANLA		
Asistencia			
ANLA	1	Maria Paula Franco	Contratista Convenios Agreements professional
NK	1	Ichizuru ISHIMOTO	Líder de equipo / Planificador de túneles Team Leader/ Tunnel Planner
	2	Yasuhiro NOZUE	Especialista en Geología Geological Specialist
	3	Wako NOTO	Especialista en construcción de túneles Tunnel Construction Specialist
	4	Masako TERAMOTO	Especialista en hidrogeología Geohydrology Specialist
	5	Shinji TANAKA	Especialista Ambiental (Medios Natural y Social) Environmental (Natural&Social) Specialist
	6	Satoshi MIYAICHI	Especialista Ambiental (Calidad del Agua) Environmental (Water Quality) Specialist
	7	Hikaru TANAKA	Coordinador / Planificador de túneles Coordinator/ Tunnel Planner
	8	Alcides Aguirre Corrales	Secretario Secretary
Material	Anexo -A: Plan de Trabajo (Version 0) Appendix-A: Work Plan (Revision 0) Anexo -B: Actividades del Equipo de Estudio JICA (EEJICA) en la Visita 1 Appendix-B: JICAST's Activities in Site Visit 1 Anexo -C: Borrador de la tabla de contenido para el Manual Técnico (MT) Appendix-C: Draft Table of Contents for Technical Handbook (THB) Anexo -D: Hojas de Preguntas y Respuestas (HPR) Appendix-D: Question and Answer Sheets (QAS) Anexo - E: Plan de Trabajo (Versión 1) Appendix E: Work Plan (Revision 1)		

1. Objetivos de la reunión

Los objetivos de esta reunión de Conclusión (RC) son los siguientes:

- 1) Confirmar las actividades realizadas por el Equipo de Estudio de JICA (EEJICA) ([Confirm the activities performed by the JICA Study Team \(JICAST\)](#)).
- 2) Actualizar el Alcance de los Servicios, de acuerdo con los resultados de las discusiones, durante la Visita 1 ([Update the Scope of Services in accordance with the results of discussions during the Site Visit 1](#))
- 3) Actualizar el cronograma de Servicios, de acuerdo con los resultados de las discusiones, durante la Visita 1 ([Update the Schedule of Services in accordance with the results of discussions during the Site Visit 1](#))
- 4) Confirmar el plan de trabajo para la próxima visita ([Confirm the work plan for the next site visit](#))

2. Servicios de Consultoría ([The Consulting Services](#))

(1) [Scope of Services \(Alcance de los Servicios\)](#)

[Se confirmó que el mayor alcance del servicio son los siguientes](#) It was confirmed that the major scope of the service are as follows:

- Apoyo a la elaboración del Manual Técnico (MT) para la gestión ambiental de los proyectos de construcción del túneles ([Support to prepare Technical Handbook for the environmental management of the tunnel construction Project](#)),
- Proporcionar la Transferencia de Tecnología para la gestión ambiental de los proyectos de construcción del túneles, y ([Provide the Technology Transfer for the environmental management of the tunnel construction project](#), and)
- Proponer un Plan de Acción para el mejoramiento continuo de la capacidad institucional de ANLA. ([Propose an Action Plan for the continuous improvement of ANLA's institutional capacity](#)).

El Servicio se llevará a cabo desde el 26 de junio de 2017 hasta el 20 de julio de 2018, incluyendo cuatro (4) visitas a ANLA, en Colombia. ([The Service will be carried out from 26 June 2017 until 20 July 2018 including four \(4\) times of the visit to ANLA in Colombia](#)).

Plan de Trabajo (Versión 0), adjunto como Anexo-A, fue presentado a ANLA durante la reunión el 26 de julio de 2017. ([Work Plan \(Revision 0\), attached as Appendix-A, was presented to ANLA during the meeting on 26 July 2017](#)).

(2) Calendario general para el estudio de JICA (Overall Schedule for JICA Study)

EEJICA propuso realizar las cuatro (4) visitas al sitio, de la siguiente manera: ([JICAST proposed to carry out the four \(4\) times of the site visits as follows](#)):

Visita 1: Julio 21 – agosto 6 de 2017 ([Site Visit 1: 21 July – 6 August 2017](#))

Visita 2: Octubre 28 – Noviembre 5 de 2017 ([Site Visit 2: 28 October – 5 November 2017](#))

Visita 3: Enero 28 – febrero 11 de 2018 (a ser confirmado) [Site Visit 3: 28 January – 11 February 2018 \(To be confirmed\)](#)

Visita 4: Mayo 6 – Mayo 20 de 2018 ([Site Visit 4: 6 May - 20 May 2018](#))

ANLA inicialmente estuvo de acuerdo con el calendario ([ANLA agreed the schedule in principle](#)).

3. Actividades realizadas durante la Visita 1. (Activities Performed during Site Visit 1)

EEJICA se movilizó en Colombia para prestar los siguientes servicios a ANLA, entre el 21 de julio y el 6 de agosto de 2017, durante 17 días, referido como "Visita 1". [JICA Study Team \(JICAST\) is mobilized in Colombia to provide the following services to ANLA between 21 July and 6 August 2017 for 17 days, said "Site Visit 1"](#).

Las actividades realizadas por JICAST durante la Visita 1 se resumen en el Anexo B. [Activities performed by JICAST during Site Visit 1 are summarized in Appendix-B](#).

4. Alcance actualizado de los servicios (Updated Scope of Services)

4.1. Apoyo para preparar el Manual Técnico (Support to Prepare Technical Handbook)

(1) Cobertura del Manual Técnico (MT) (Coverage of Technical Handbook (THB))

La ANLA, durante la reunión de la tarde de 1/8/2017, solicitó que el Manual Técnico (MT) abarcara no sólo la EIA sino también la DAA (Etapa de Selección del trazado), y el EEJICA estuvo de acuerdo. ([It was requested by ANLA, during the meeting at afternoon 1/8/2017, that the Technical Handbook \(THB\) should cover not only EIA but also DAA \(Route Selection Stage\), and the JICAST agreed.](#))

(2) Borrador de la Tabla de Contenido del Manual Técnico (Proposed Draft Table of

Contents of the Technical Handbook)

EEJICA ha preparado un borrador de la tabla de contenido como se muestra en el Apéndice C. (JICAST have prepared a draft table of contents as shown in [Appendix-C](#)).

Sin embargo, esto está todavía en concertación con ANLA. [However, this is still under discussion with ANLA.](#)

(3) Terminación del Manual Técnico Finalization of the Technical Handbook

Se ha confirmado que ANLA es el principal responsable de la terminación del Manual Técnico, después de recibir el borrador del contenido del EEJICA. [It was confirmed that ANLA is primarily responsible for the finalization of the Technical Handbook after receiving the draft contents from the JICAST.](#)

Acción: JICAST proporcionará el borrador del contenido del Manual Técnico, a más tardar el 30 de septiembre de 2017, en inglés. [Action: JICAST should provide the draft contents of the Technical Handbook not later than 30 September 2017 in English.](#)

Acción: EEJICA debe preparar el borrador del contenido del Manual Técnico, a más tardar el 15 de octubre de 2017, en español, y enviarlo a ANLA. [Action: JICAST should prepare the draft contents of the Technical Handbook not later than 15 October 2017 in Spanish, and send to ANLA.](#)

Acción: ANLA y EEJICA discutirán sobre el borrador del contenido del Manual Técnico, durante la Visita 2. [Action: ANLA and JICAST will discuss on the draft contents of Technical Handbook during the Site Visit 2.](#)

Acción: ANLA finalizará el borrador del Manual Técnico, en inglés, a más tardar el 15 de enero de 2018, y lo enviará a EEJICA. [Action: ANLA will finalize the draft Technical Handbook in English not later than 15 January 2018, and send it to JICAST.](#)

Acción: JICAST debería proporcionar los comentarios de revisión sobre el borrador del Manual Técnico a más tardar el 29 de enero de 2018 en inglés. [Action: JICAST should provide the review comments on the draft Technical Handbook not later than 29 January 2018 in English.](#)

Acción: ANLA hará una presentación, para la introducción del borrador del Manual Técnico, en el Seminario Técnico, que está programado para celebrarse durante la Visita 3. [Action: ANLA will make a presentation for introduction of the draft Technical Handbook at the Technical Seminar which is scheduled to be held during the Site Visit 3.](#)

4.2. Provisión de la transferencia de tecnología (Provision of the Technology Transfer)

(1) Generalidades (General)

EEJICA pretende realizar la transferencia para cada campo del conocimiento, de los siguientes items: (JICAST intended to carry out the technology transfer for each field of technology of the followings:)

- 1) Planificación y diseño de túneles (Tunnel Planning and Design)
- 2) Geología del túnel (Tunnel Geology)
- 3) Método de Construcción del Túnel (Método Auxiliar) (Tunnel Construction Method (Auxiliary Method))
- 4) Hidrogeología en túneles (Tunnel Geohydrology)
- 5) Consideraciones Ambientales y Sociales del Túnel (Tunnel Environmental and Social Consideration)
- 6) Entorno del túnel (calidad del agua) Tunnel Environment (Water Quality)

(2) Seminario Técnico (Technical Seminar)

Se acordó celebrar un seminario técnico de síntesis del Estudio JICA, prevista para febrero de 2018 durante la Visita 3, con la invitación de muchas partes interesadas para el manejo ambiental. (It was agreed that a technical seminar summarizing the JICA Study will be held during the third visit, which is scheduled to be carried out in February 2018 during the Site Visit 3, with invitation of many stakeholders for the environmental protection management.)

(3) Método revisado de transferencia de tecnología (Revised Method of Technology Transfer)

A través de los varios momentos de diálogo con ANLA, se acordó que la transferencia de tecnología podría basarse en estudios de caso, en el formato de "Hoja de Preguntas y Respuestas (HPR)", como se muestra en el Anexo D. (Through the several times of discussion with ANLA, it was agreed that the technology transfer could be based on the actual projects, as a case study, in the format of "Question and Answer Sheet (QAS)" as shown in [Appendix-D](#).)

Acción: ANLA preparará la lista de preguntas, utilizando el formato de "HPR" y EEJICA responde, de vez en cuando. Action: ANLA should prepare the list of questions using the format of "QAS" and JICAST answer it, time to time.

Acción: Las reuniones de discusión de estas PR (Preguntas y Respuestas) se llevarán a cabo al inicio de la Visita 2, que está programada para ser llevada a cabo entre el 22 de octubre y el 5 de noviembre de 2017. Action: Meetings for discussions for these QA will be held at the beginning of the next Site Visit 2 which is scheduled to be carried out between 22 October and 5 November 2017.

4.3. Propuesta del Plan de Acción de ANLA (Proposal of ANLA's Action Plan)

ANLA y EEJICA acordaron comenzar la discusión sobre este asunto desde la Visita 3, que está programada para llevarse a cabo entre el 28 de enero y el 11 de febrero de 2018. ANLA and JICAST agreed to start the discussion on this issue from the Site Visit 3 which is scheduled to be carried out between 28 January and 11 February 2018.

5. Plan de Trabajo para la Visita 2 (28 Oct - 5 Nov 2017) Work Plan for Site Visit 2 (28 Oct - 5 Nov 2017)

5.1. Apoyo para preparar el manual técnico (Support to Prepare Technical Handbook)

Acción: ANLA revisará el borrador y enviará los comentarios a EEJICA a más tardar el 31 de agosto de 2017. Action: ANLA will review the draft table of contents and send the comments to JICAST not later than 31 August 2017.

Acción: EEJICA proporcionará el borrador del contenido del Manual Técnico, a más tardar el 30 de septiembre de 2017, en inglés. Action: JICAST should provide the draft contents of the Technical Handbook not later than 30 September 2017 in English.

Acción: EEJICA debe preparar el borrador del contenido del Manual Técnico, a más tardar el 15 de octubre de 2017, en español, y enviarlo a ANLA. Action: JICAST should prepare the draft contents of the Technical Handbook not later than 15 October 2017 in Spanish, and send to ANLA.

Acción: ANLA y EEJICA discutirán sobre el borrador del contenido del Manual Técnico, durante la Visita 2. Action: ANLA and JICAST will discuss on the draft contents of Technical Handbook during the Site Visit 2.

5.2. Apoyo para preparar el manual técnico (Provision of the Technology Transfer)

Acción: ANLA prepara la lista de preguntas utilizando el formato de "HPR" y EEJICA responde, de vez en cuando. Action: ANLA prepare the list of questions using the format of "QAS" and JICAST answer it, time to time.

Acción: Las reuniones de discusión de esas PR se llevarán a cabo al inicio de la Visita 2, que está programada para ser llevada a cabo entre el 22 de octubre y el 5 de noviembre de 2017. **Action:** Meetings for discussions for these QA will be held at the beginning of the next Site Visit 2 which is scheduled to be carried out between 22 October and 5 November 2017.

5.3. Preparación del Seminario Técnico Preparation of Technical Seminar

Acción: EEJICA propondrá la agenda del seminario técnico y la enviará a la ANLA en septiembre de 2017. **Action:** JICAST will propose the agenda of the technical seminar, and send it to ANLA within September 2017.

Acción: ANLA y EEJICA discutirán sobre la agenda del seminario técnico, durante la Visita 2. **Action:** ANLA and JICAST will discuss on the agenda of the technical seminar during the Site Visit 2.

6. Revisión del Plan de Trabajo Revision of Work Plan

El Plan de Trabajo Original fue cambiado a "Versión 1" y adjuntado como Anexo-E. **The Original Work Plan was revised to "Revision 1" and attached as Appendix-E.**

サイン (セキュリティ上削除)

Record of Meeting (ANLA) On 3 November 2017

Name of Meeting	Wap-Up Meeting No.2 (WUM2)		
Date of Meeting	3 November 2017	Hour	09:00 – 11:00
Venue	Meeting Room Tucán, ANLA		
Attendance			
ANLA	1	Maria Paula Franco	Project Coordinator
NK	1	Ichizuru ISHIMOTO	Team Leader/ Tunnel Planner
	2	Yasuhiro NOZUE	Geological Specialist
	3	Masako TERAMOTO	Hydrogeological Specialist
	4	Shinji TANAKA	Environmental (Natural&Social) Specialist
	5	Satoshi MIYAICHI	Environmental (Water Quality) Specialist
	6	Hikaru TANAKA	Coordinator/ Tunnel Planner
	7	Alcides Aguirre Corrales	Secretary
Material	Appendix-A: Work Plan (Revision 2) Appendix-B: JICAST's Activities in Site Visit 2 Appendix-C: Draft Table of Contents for Technical Handbook (EHB-EIA) Appendix-D: Advisory Report for ANLA Environmental Handbook (ANLA-EHB-DAA) Appendix-E: Revised Structure of Question and Answer Sheets (QAS) Appendix F: Draft Aggenda for Technical Seminar (Revision 0) Appendix G: Work Plan (Revision 3)		

1. Objectives of Meeting

Objectives of this Wrap Up Meeting (WUM) is as follows:

- 1) Confirm the activities performed by the JICA Study Team (JICAST).
- 2) Update the Scope of Services in accordance with the results of discussions during Site Visit 2.
- 3) Update the Schedule of Services in accordance with the results of discussions during Site Visit 2.
- 4) Confirm the Work Plan for the next site visit.

2. Activities Performed during Site Visit 2

2.1. General

- JICA Study Team (JICAST) is mobilized in Colombia to provide the services to ANLA between 22 October and 5 November 2017 for 15 days, said "Site Visit 2".
- ANLA and JICAST confirmed the work schedule during Site Visit 2 on 24/10/2017 based on Work Plan (R2) (Appendix-A)
- Activities performed by JICAST during Site Visit 2 are summarized in **Appendix-B**.

2.2. Scope of Services

During the Site Visit 2, the scope of the consulting services are revised as follows:

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

- Scope 1: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-EIA)
- Scope 2: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-DAA)
- Scope 3: Provision of Technology Transfer
- Scope 4: Preparation of Technical Seminar
- Scope 5: Proposal of ANLA's Action Plan

3. Scope 1: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-EIA)

3.1. Submission of the Draft Contents

- JICAST submitted the draft contents of the Technical Handbook (EHB-EIA) in English on 3/10/2017.
- JICAST submitted the draft contents of the Technical Handbook (EHB-EIA) in Spanish on 17/10/2017.

Latest draft table of contents is shown in **Appendix-C**.

3.2. Meeting of ANLA and JICAST for EHB-EIA

Following meetings for the discussion on the EHB-EIA were held.

No.	Date & Time	Venue	Agenda
1	24/10/2017 9:30-11:00	Cundinamarca	Structure of Handbook Progress Report
2	30/10/2017 8:30-11:30	Gavilan	Geology
3	31/10/2017 9:30-11:30	Flamenco	Hydrology & Water Quality
4	31/10/2017 14:30-16:45	Gavilan	Hydrogeology
5	1/11/2017 9:30-12:00	Gavilan	Hydrology & Water Quality
6	2/11/2017 16:00-17:00	Cundinamarca	Finalization Plan of Handbook

3.3. Scope Change


During the discussion, ANLA requested to add "Vibration" in EHB-EIA, and JICAST agreed to do so. Revised table of contents is shown in **Appendix-C**.

"Geotechnics" is stipulated as C.5.1.9 in the TOR and C.2.10 in the EHB-EIA. ANLA requested JICAST to cover this field in the handbook, and JICAST agreed to do so.

3.4. Assignment of Counterpart Staff

Following members are assigned as the counterpart for each technical field:

No.	Technical Field	JICAST Member	ANLA Counterpart Member	Remarks
1	Geology	Mr Y Nozue	Ms Francia Munoz	Mr D. Fajardo is Team Leader
2	Hydrology	Mr S Tanaka	Mr Camilo Bernal Ms Sandra Zambrano Ms Yanneth Melo	
3	Water Quality	Mr S Miyaichi	Mr Camilo Bernal Ms Sandra Zambrano	
4	Hydrogeology	Ms M Teramoto	Mr David Fajardo Mr Diego Ruiz	


PACIF

3.5. Work Schedule for EHB-EIA

Following schedules are all tentative status. In case that Technical Seminar would not be held, these schedule should be revised timely.

(1) Overall

No.	Date	Action	Action Taker
1	31/12/2017	Draft contents of EHB in charge as decided in each technical field, communicate each other by using QAS.	ANLA JICAST
2	15/1/2018	Finalize the draft EHB, upload the draft to sharepoint in English.	ANLA
3	29/1/2018	Review the draft EHB received. Uploading comments in English.	JICAST
4	23/2/2018	Revise and complete the final EHB, and upload the final EHB to sharepoint in English.	ANLA

(2) Geology

No.	Date	Action	Action Taker
1	8/11/2017	Send the updated draft contents by adding some contents and modify reflecting the results of discussion.	JICAST
2	30/11/2017	Update draft contents reflecting present situation of Colombia	ANLA
3	31/12/2017	if necessary, ANLA request further description and JICAST provide the information.	ANLA JICAST
4	15/1/2018	Finalize the draft EHB, upload the draft to sharepoint in English.	ANLA
5	29/1/2018	Review the draft EHB received. Uploading comments in English.	JICAST
6	23/2/2018	Revise and complete the final EHB, and upload the final EHB to sharepoint in English.	ANLA

(3) Hydrology

No.	Date	Action	Action Taker
1	3/11/2017	Uploading revised draft contents of the EHB to the Share-point folder in English.	JICAST
2	30/11/2017	Uploading QAS sheet of the result of reviewing to the share-point folder in English.	ANLA
3	30/11 to 31/12 2017	To communicate between JICAST and ANLA for finalizing draft EHB	JICAST ANLA
4	15/1/2018	Uploading Finalized draft EHB to the share-point folder in English.	ANLA
5	29/1/2018	Review the draft EHB received. Uploading comments in English.	JICAST
6	23/2/2018	Revise and complete the final EHB, and upload the final EHB to share-point in English.	ANLA

(4) Water Quality

No.	Date	Action	Action Taker
1	30/11/2017	Review and modify section of C.2.7.2(3) and (4), upload the primary draft to sharepoint in English.	ANLA
		Review and modify section of C.2.7.2(1),(2),(5) and (6) , upload the primary draft to sharepoint in English.	JICAST
2	10/12/2017	Review the primary draft received. Send question by QAS sheet, as necessary.	ANLA
		Review the primary draft received. Send comments, as necessary.	JICAST
3	31/12/2017	Continue communication by using QAS.	ANLA JICAST
4	15/1/2018	Finalize the draft EHB, upload the draft to sharepoint in English.	ANLA
5	29/1/2018	Review the draft EHB received. Uploading comments in English.	JICAST
6	23/2/2018	Revise and complete the final EHB, and upload the final EHB to sharepoint in English.	ANLA

[Handwritten signature]
MARK

(5) Hydrogeology

No.	Date	Action	Action Taker
1	30/11/2017	Review and modify from C.2.9.1 to C.2.9.3, upload the primary draft to sharepoint in English.	ANLA
		Review and modify from C.2.9.4 to C.2.9.6, upload the primary draft to sharepoint in English.	JICAST
2	10/12/2017	Review the primary draft received. Send question by QAS sheet, as necessary.	ANLA
		Review the primary draft received. Send comments, as necessary.	JICAST
3	31/12/2017	Continue communication by using QAS.	ANLA JICAST
4	15/1/2018	Finalize the draft EHB, upload the draft to sharepoint in English.	ANLA
5	29/1/2018	Review the draft EHB received. Uploading comments in English.	JICAST
6	23/2/2018	Revise and complete the final EHB, and upload the final EHB to sharepoint in English.	ANLA

4. Scope 2: Support to Prepare Technical Handbook for DAA (EHB-DAA)

4.1. Submission of the Draft Contents

- JICAST submitted the presentation material "Review of Draft TOR for DAA" in English on 4/10/2017.
- JICAST submitted the presentation material "Review of Draft TOR for DAA" in Spanish on 24/10/2017.

4.2. Meeting of ANLA and JICAST for EHB-DAA

Following meetings for the discussion on the EHB-DAA were held.

- Meeting on EHB-DAA with INVIAS, Morning 25/10/2017.
- Meeting on EHB-DAA with ANLA and INVIAS, Morning 26/10/2017.

4.3. Submission of Advisory Report

Following the advisory report was submitted to ANLA for review and comments.

- "Advisory Report for ANLA Environmental Handbook (ANLA-EHB-DAA)" on 2/11/2017 (**Appendix-D**).

4.4. Scope Change

After discussion between ANLA and JICAST, the scope of the preparation of the Technical Handbook for DAA (EHB-DAA) was agreed to change as follows:

Work Plan (R3):

- ✧ JICAST should prepare the draft contents of the TOR for DAA (TOR-DAA), and ANLA should finalize the draft TOR for DAA and send it to JICAST in January 2018.

Work Plan (R2):

- ✧ JICAST should prepare the draft contents of the technical handbook for DAA, and ANLA should finalize the draft handbook for DAA and send it to JICAST in January 2018.

4.5. Work Schedule for TOR-DAA

No.	Date	Action	Action Taker
1	30/11/2017	Give the comments on the draft table of contents for the TOR of DAA	ANLA
2	15/12/2017	Prepare the draft contents of the TOR of DAA and send it to ANLA	JICAST
3	20/2/2018	Give the comments on the draft contents for the TOR of DAA submitted by JICAST	ANLA

Handwritten signature

5. Scope 3: Provision of the Technology Transfer

(1) Revision of QAS Structure

QAS number is revised as follows:

- ◇ 100s_Numerical Modeling of Groundwater Flow
- ◇ 200s_Various Issues related to Actual Projects
- ◇ 210_Toyo Tunnel
- ◇ 220_Manso River
- ◇ 230: Energy Piedra Sol
- ◇ 240: Mining Soto Norte
- ◇ 250: Chingaza Park
- ◇ 260: Toyo Tunnel 2
- ◇ 300s_EIA Handbook_TOR-DAA
- ◇ 400s_EIA Handbook_EHB-EIA
- ◇ 410_EHB Geology_C2.2
- ◇ 420_EHB Hydrology_C2.6
- ◇ 430_EHB Water Quality_C2.7
- ◇ 440_EHB Hydrogeology_C2.9
- ◇ 450_EHB Geotechnics_C2.10
- ◇ 500s_Inquiries from Contractor's Perspective (INVIAS)
- ◇ 600s_Mini-Seminar
- ◇ 610_Environmental Management in Operation Phase
- ◇ 620_Fundamentals of Groundwater
- ◇ 630_Ground Subsidence
- ◇ 640_Water Contamination in Tunnel Construction Works
- ◇ 700s_Technical Seminar
- ◇ 800s_Public Consultation

(2) Status Control

In order to control the status of each item in QAS, the following status is indicated the most right column in the QAS.

- 1) Sufficiently understood
- 2) Further explanation needed
- 3) Other

ANLA should mark the status for each inquiry when JICAST provided the answer/ explanation.

(3) Rule for File Naming of QAS.docx

The rule for naming the file name of the QAS sheets is revised as follows for better control of the file updated time to time:

"QAS_100s_DDMMYYa.docx"

DD: Day

MM: Month in digit expression, i.e. November is "11"

YY: Year, i.e.2017 is to be "17"

a: To be changed to "b" or "c" when some revisions are done in the same day.

6. Scope 4: Technical Seminar

MOE and JICAST, ANLA and JICAST discussed on the agenda and the participants for Technical Seminar on 24/10/2017. Followings are tentatively confirmed. Final schedule will be confirmed by ANLA in January 2018:

Date: Monday 12/3/2018 – Tuesday 13/3/2018

Venue: To be confirmed

Nos of Participants: 70-80

JICAST submitted the draft agenda of the seminar to ANLA on 27/10/2017. (Appendix-F)

7. Scope 5: Proposal of ANLA's Action Plan

No activities for this scope in Site Visit 2.

8. Work Plan for Site Visit 3 (4 – 18 Mar 2018)

8.1. Scope 1: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-EIA)

- Confirm the progress of the preparation of EHB-EIA.
- Update the EHB-EIA, if necessary.

8.2. Scope 2: Support to Prepare TOR for DAA (TOR-DAA)

- Confirm the progress of the preparation of the TOR of DAA.
- Update the TOR of DAA, if necessary.

8.3. Scope 3: Provision of Technology Transfer

- Confirm the progress of the preparation of QAS.
- Update the QAS, if necessary.

8.4. Scope 4: Preparation of Technical Seminar

- Support ANLA for the smooth implementation of the seminar.
- Prepare the presentation materials for each presentation in the seminar.
- Prepare QAS for the seminar.

8.5. Scope 5: Proposal of ANLA's Action Plan

- Start discussion on the ANLA' Action Plan

9. Revision of Work Plan

The Work Plan (Revision 2) is revised to "Revision 3" based on the results of Site Visit 2, and attached as Appendix-G.

サイン (セキュリティ
ティ上削除)

Registro de la Reunión (ANLA) Marzo 14 de 2018

Nombre de la Reunión	Reunión de Cierre No.3 (RC3)		
Fecha	Marzo 14 de 2018	Hora	14:00-16:00
Lugar	Sala de Reuniones Tucán, ANLA		
Asistencia			
ANLA	1	Maria Paula Franco	Coordinadora del Proyecto <i>Project Coordinator</i>
	2	Fajardo David	Líder del Equipo <i>Team Leader</i>
NK	1	Ichizuru ISHIMOTO	Líder de equipo / Planificador de túneles <i>Team Leader / Tunnel Planner</i>
	2	Masako TERAMOTO	Especialista en hidrogeología <i>Geohydrology Specialist</i>
	4	Hikaru TANAKA	Coordinador / Planificador de túneles <i>Coordinator/ Tunnel Planner</i>
Material	Anexo -A: Plan de Trabajo (Version 4) <i>Appendix-A: Work Plan (Revision 4)</i> Anexo -B: Actividades del Equipo de Estudio JICA (EEJICA) en la Visita 3 <i>Appendix-B: JICAST's Activities in Site Visit 3</i> Anexo -C: Borrador del Plan de Acción (Versión 1) <i>Appendix-C: Draft Action Plan (Revision 1)</i> Anexo -D: Plan de Trabajo (Versión 5) <i>Appendix E: Woork Plan (Revision 5)</i>		

1. Objetivos de la Reunión *Objectives of Meeting*

Los objetivos de esta reunión de Conclusión (RC) son los siguientes *Objectives of this Wrap Up Meeting (WUM) is as follows:*

- 1) Confirmar las actividades realizadas por el Equipo de Estudio de JICA (JICAST) (*Confirm the activities performed by the JICA Study Team (JICAST).*)
- 2) Actualizar el Alcance de los Servicios, de acuerdo con los resultados de las discusiones, durante la Visita 3 (*Update the Scope of Services in accordance with the results of discussions during the Site Visit 3*)
- 3) Actualizar el cronograma de Servicios, de acuerdo con los resultados de las discusiones, durante la Visita 3 (*Update the Schedule of Services in accordance with the results of discussions during the Site Visit 3*)
- 4) Confirmar el plan de trabajo para la próxima visita (*Confirm the work plan for the next site visit*)

2. Actividades realizadas durante la Visita 3. *Activities Performed during Site Visit 3*

2.1. Introducción General

- El Equipo de Estudio de JICA (JICAST) se movilizó en Colombia para prestar los siguientes servicios a ANLA, entre el 3 de marzo y el 17 de marzo de 2018, durante 15 días, referido como "Visita 3" *JICA Study Team (JICAST) is mobilized in Colombia to provide the services to ANLA between 3 March and 17 March 2018 for 15 days, said "Site Visit 3".*

- ANLA y JICAST confirmaron el cronograma de trabajo durante la Visita 3, el 5/3/2018, basado en el Plan de Trabajo (R4) (**Anexo A**) ANLA and JICAST confirmed the work schedule during Site Visit 3 on 5/3/2018 based on Work Plan (R4) (**Appendix-A**)
- Las actividades realizadas por JICAST durante la Visita 3 se resumen en el **Anexo B**. Activities performed by JICAST during Site Visit 3 are summarized in **Appendix-B**.

2.2. Alcance de los Servicios Scope of Services

Durante la Visita 3, se han llevado a cabo los siguientes alcances de los servicios de consultoría: During the Site Visit 3, the following scopes of the consulting services have been carried out:

- Alcance 1: Apoyo para preparar el Manual técnico para EIA (EHB-EIA) Scope 1: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-EIA)
- Alcance 2: Apoyo para preparar TOR para DAA (TOR-DAA) Scope 2: Support to Prepare TOR for DAA (TOR-DAA)
- Alcance 3: Suministro de transferencia de tecnología Scope 3: Provision of Technology Transfer
- Alcance 4: Preparación del Seminario Técnico Scope 4: Preparation of Technical Seminar
- Alcance 5: Propuesta del Plan de Acción de ANLA Scope 5: Proposal of ANLA's Action Plan

3. Alcance 1: Apoyo para preparar el Manual técnico para EIA (EHB-EIA) Scope 1: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-EIA)

3.1. Cobertura del EHB-EIA Coverage of EHB-EIA

La cobertura de EHB-EIA se confirma como se muestra a continuación: The coverage of EHB-EIA is confirmed as shown below:

Table 3.1-1 Cobertura de EHB-EIA Coverage of EHB-EIA

Numerales en la Resolución 751 Clause No. in 751	Cobertura de este informe Coverage of This Report
5.1 Ambiente Abiótico Abiotic environment	C.2 Ambiente Abiótico Abiotic environment
	C.2.1 Introducción o Generalidades General
5.1.1 Geología Geology	C.2.2 Geología Geology
5.1.2 Geomorfología Geomorphology	
5.1.3 Paisaje Landscape	
5.1.4 Suelos y uso del suelo Soils and land use	
5.1.5 Hidrología Hydrology	C.2.6 Hidrología Hydrology
5.1.6 Calidad del Agua Water quality	C.2.7 Calidad del Agua Water quality
5.1.7 Usos del Agua Uses of Water	
5.1.8 Hidrogeología Hydrogeology	C.2.9 Hidrogeología Hydrogeology
5.1.9 Geotecnia Geotechnics	C.2.10 Geotecnia Geotechnics
5.1.10 Atmósfera Atmosphere	
	C.2.12 Vibración Vibration
5.2 Ambiente Biótico Biotic environment	
5.3 Ambiente Socio Económico Socio economic environment	
5.4 Servicios Ecosistémicos Ecosystem Services	

Note Nota: Los campos grises no están cubiertos por EHB-EIA. Gray-out fields are not covered by EHB-EIA.

3.2. Reunión de ANLA y JICAST para el EHB-EIA Meeting of ANLA and JICAST for EHB-EIA

Se llevaron a cabo las siguientes reuniones para la discusión sobre EHB-EIA. Following meetings for the discussion on the EHB-EIA were held.

Table 3.2-1 Listado de reuniones entre ANLA y JICAST para EHB-EIA List of Meeting of ANLA and JICAST for EHB-EIA

No.	Fecha y Hora Date & Time	Lugar Venue	Asuntos a tratar Agenda
1	7/3/2018 8:30-12:00	Flamenco	Hidrología y Calidad del Agua Hydrology & Water Quality
2	13/3/2018 10:00-10:30	Gavilan	Sobre Vibración, se confirmó que los contenidos existentes estaban totalmente acordes Vibration was confirmed that existing contents were fully agreed.
3	13/3/2018 14:00-17:30	Flamenco	Hidrogeología Hydrogeology
4	14/3//2018 14:00-17:00	Ses. DD Office	Geología y Geotecnia Geology and Geotechnics

3.3. Asignación de personal de la contraparte Assignment of Counterpart Staff

Los siguientes miembros se asignan como contraparte para cada especialidad técnica: Following members are assigned as the counterpart for each technical field:

Table 3.3-1 Asignación revisada del personal de la contraparte Revised Assignment of Counterpart Staff

No.	Especialidad Técnica Technical Field	Miembro de JICAST JICAST Member	Miembro de ANLA (Contraparte) ANLA Counterpart Member	Observaciones Remarks
1	Geología Geology	Mr Y Nozue	Mr Diego Ruiz Mr Alejandro Ruiz	El Sr. David Fajardo es el Líder del Equipo Mr D. Fajardo is Team Leader
2	Hidrología Hydrology	Mr S Tanaka	Mr Camilo Bernal Ms Sandra Zambrano	
3	Calidad del Agua Water Quality	Mr S Miyaichi	Mr Camilo Bernal Ms Sandra Zambrano	
4	Hidrogeología Hydrogeology	Ms M Teramoto	Mr David Fajardo Mr Diego Ruiz Mr Juan Malagon	
5	Geotecnia Geotechnics	Mr W Noto	Mr Diego Ruiz	
6	Vibración Vibration	Mr S Tanaka	Mr Carlos Lopez	

3.4. Cronograma de trabajo para EHB-EIA Work Schedule for EHB-EIA

El siguiente cronograma está confirmado Following schedules are confirmed.

	2017 (2017/4/1-2018/3/31)												2018 (2018/4/1-2019/3/31)									
	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12				
	Site Visit (1)			Site Visit (2)			Site Visit (3)			Site Visit (4)												
Paso 1: Estudiar el manual ambiental existente (EHB-EIA) Step 1: Study Existing Environmental Handbook (EHB-EIA)	█																					
Paso 2: preparar proyectos de Tabla de Contenidos (TOC) Step 2: Prepare Draft Table of Contents (TOC)	█																					
Paso 3: Discutir sobre la Suficiencia de TOC Step 3: Discuss on Sufficiency of TOC				█																		
Paso 4: preparar el borrador de los contenidos para ítems específicos en EHB-EIA Step 4: Prepare Draft Contents for Specific Item in EHB-EIA					█																	
Paso 5: Discutir sobre la adecuación de los contenidos Step 5: Discuss on Appropriateness of Contents						█																
Paso 6: finalizar los contenidos para los ítems específicos en EHB-EIA Step 6: Finalize the contents for Specific Item in EHB-EIA							█															
Paso 7: JICAST explica el contenido de EHB Step 7: JICAST explain the contents of EHB									█													
Paso 8: JICAST envía información suplementaria a ANLA Step 8: JICAST send supplemental info to ANLA																						
Paso 9: ANLA prepara el Borrador Final EHB-EIA Step 9: ANLA prepare Draft Final EHB-EIA																						
Paso 10: JICAST confirma el contenido de EHB Step 10: JICAST confirm the contents of EHB																						
Paso 11: ANLA finaliza el EHB Step 11: ANLA finalize the EHB																						

No.	Actividad Action	Fecha Date
1	Paso 8: JICAST envía información suplementaria a ANLA Step 8: JICAST send supplemental info to ANLA	By 30/4/2018
2	Paso 9: ANLA prepara el Borrador Final EHB-EIA Step 9: ANLA prepare Draft Final EHB-EIA	By 30/4/2018
3	Paso 10: JICAST confirma el contenido de EHB Step 10: JICAST confirm the contents of EHB	6-20/5/2018
4	Paso 11: ANLA finaliza el EHB Step 11: ANLA finalize the EHB	30/6/2018

4. Alcance 2: Apoyo para preparar TOR para DAA (TOR-DAA) Scope 2: Support to Prepare TOR for DAA (TOR-DAA)

4.1. Reunión entre ANLA y JICAST para el EHB-DAA el 6/3/2018 Meeting of ANLA and JICAST for EHB-DAA on 6/3/2018

ANLA and JICAST held a meeting for EHB-DAA and confirmed as follows:

(1) Estado Actual Current Status

- De conformidad con el Decreto 1076-2015, ANLA ha completado el TOR final del DAA, al reflejar todos los comentarios de las unidades internas en MADS, antes del 28/2/2018. In accordance with DECREE1076-2015, ANLA has completed the draft final TOR of the DAA, by reflecting all comments from internal units in MADS, by 28/2/2018.
- Este borrador de los documentos finales se enviará a MADS antes del 31/3/2018. This draft final document will be submitted to MADS by 31/3/2018.
- Posteriormente, MADS comenzará la consulta pública. Subsequently, MADS will start the public consultation.

Handwritten signature and initials.

(2) Alcance de JICAST para finalizar los TOR de DAA. Scope of JICAST for finalizing the TOR of DAA.

- JICAST revisará el proyecto de TOR final y luego presentará el informe de revisión. JICAST shall review the draft final TOR, then submit the review report.
- Este informe de JICAST se convertirá en parte de la consulta pública. This JICAST's report will become a part of the public consultation.
- JICAST explicará los comentarios de la revisión durante la Visita 4. JICAST will explain the review comments during the Site Visit 4.

4.2. Cronograma de Trabajo de TOR-DAA Work Schedule for TOR-DAA

El siguiente cronograma está confirmado. Following schedules are confirmed.

	2017 (2017/4/1-2018/3/31)						2018 (2018/4/1-2019/3/31)					
	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6
Paso 1: Estudiar el Manual Ambiental Existente (EHB-DAA) Step 1: Study Existing Environmental Handbook (EHB-DAA)	Site Visit (1)											
Paso 2: JICAST prepara elementos para ser aclarados Step 2: JICAST Prepare Items to be Clarified												
Paso 3: Discusión sobre los elementos a ser aclarados Step 3: Discussion on Items to be Clarified												
Paso 4: JICAST prepara el borrador del índice (TOC) del TOR de DAA Step 4: JICAST Prepare Draft Table of Contents (TOC) of TOR of DAA												
Paso 5: ANLA proporciona el proyecto de TOR final a JICAST Step 5: ANLA provide the draft final TOR to JICAST												
Paso 6: ANLA envía el proyecto de TOR final a MADS Step 6: ANLA submit the draft final TOR to MADS												
Paso 7: MADS inicia la consulta pública Step 7: MADS starts the public consultation												
Paso 8: JICAST envía el informe de revisión a ANLA Step 8: JICAST submit the review report to ANLA												
Paso 9: ANLA envía el informe de revisión a MADS como uno de los comentarios públicos Step 9: ANLA submit the review report to MADS as one of the public comments												
Paso 10: MADS finaliza el TOR-DAA con base a todos los comentarios públicos Step 10: MADS finalize the TOR-DAA based on all of the public comments												

No.	Actividad Action	Fecha Date
1	Paso 6: ANLA envía el proyecto de TOR final a MADS Step 6: ANLA submit the draft final TOR to MADS	31/3/2018
2	Paso 7: MADS inicia la consulta pública Step 7: MADS starts the public consultation	1/4/2018
3	Paso 8: JICAST envía el informe de revisión a ANLA Step 8: JICAST submit the review report to ANLA	30/4/2018
4	Paso 9: ANLA envía el informe de revisión a MADS, como uno de los comentarios públicos Step 9: ANLA submit the review report to MADS as one of the public comments	6-20/5/2018
5	Paso 10: MADS finaliza el TOR-DAA en base a todos los comentarios públicos Step 10: MADS finalize the TOR-DAA based on all of the public comments	?

Handwritten signature and initials

5. Alcance 3: Suministro de transferencia de tecnología Scope 3: Provision of Technology Transfer

(1) Estado actualizado de QAS Updated status of QAS

El Proyecto Hidroeléctrico Río Cauca se agregará como 270s. El estado actualizado de QAS se muestra como la Tabla 5-1. Rio Cauca Hydropower Project will be added as 270s. Updated status of QAS is shown as Table 5-1.

Table 5-1 Asignación revisada del personal de contraparte Revised Assignment of Counterpart Staff

No.	Tema Topic	Status	A cargo de Action by	Actividad Action
100s	Modelación Numérica de Flujo de Agua Subterránea Numerical Modeling of Groundwater Flow	Cerrado Closed	-	-
200s	Varios problemas relacionados con proyectos reales Various Issues Related to Actual Projects			
210	Túnel de El Toyo Toyo Tunnel	Cerrado Closed	-	-
220	Río Manso Manso River	Cerrado Closed	-	-
230	Energía Piedra Sol Energy piedra sol	Cerrado Closed	-	-
240	Minería Soto Norte Mining soto norte	Cerrado Closed	-	-
250	Parque Chingaza Chingaza Park	Cerrado Closed	-	-
260	Túnel de El Toyo 2 Toyo Tunnel 2	Abierto Open	ANLA	Formular preguntas Give questions
270	Proyecto Hidroeléctrico Río Cauca Rio Cauca Hydropower Project	Abierto Open	ANLA	Formular preguntas Give questions
300s	EHB-DAA-->Avance del Alcance2 EHB-DAA-->Progress Scope2	Cerrado Closed	-	-
400s	EHB-EIA-->Avance del Alcance1 EHB-EIA-->Progress Scope1			
410	EHB Geología (C2.2) EHB Geology (C2.2)	Abierto Open	ANLA	Hacer comentarios Give comments
420	EHB Hidrología (C2.6) EHB Hydrology (C2.6)	Abierto Open	ANLA	Hacer comentarios Give comments
430	EHB Calidad del Agua (C2.7) EHB Water Quality (C2.7)	Abierto Open	ANLA JICAST	En discusión Under discussion
440	EHB Hidrogeología (C2.9) EHB Hydrogeology (C2.9)	Abierto Open	ANLA	Hacer comentarios Give comments
450	EHB Geotecnia (C2.10) EHB Geotechnics (C2.10)	Abierto Open	ANLA	Hacer comentarios Give comments
460	EHB Vibración (C2.12) EHB Vibration (C2.12)	Abierto Open	ANLA	Hacer comentarios Give comments
500s	Consultas desde la perspectiva del contratista (INVIAS) Inquiries from Contractor's Perspective (INVIAS)	Cerrado Closed	-	-
600s	Mini-Seminario Mini-Seminar			
610	Manejo Ambiental en Fase de Operación Environmental Management in Operation Phase	Cerrado Closed	-	-
620	Fundamentos del agua subterránea Fundamentals of Groundwater	Cerrado Closed	-	-

No.	Tema Topic	Status	A cargo de Action by	Actividad Action
630	Hundimiento del suelo Ground Subsidence	Cerrado Closed	-	-
640	Contaminación del agua en trabajos de construcción de túneles Water Contamination in Tunnel Construction Works	Cerrado Closed	-	-
700s	Seminario técnico Technical Seminar	Cerrado Closed	-	-

6. Alcance 4: Preparación del Seminario Técnico [Scope 4: Preparation of Technical Seminar](#)

6.1. Mini-seminario el 12/3/2018 [Mini-Seminar on 12/3/2018](#)

El lunes 12/3/2018, el Mini-seminario se llevó a cabo como se muestra en la Tabla 6-1. [On Monday 12/3/2018, Mini-seminar was carried out as shown in Table 6-1.](#)

Table 6-1 Temario del Mini-Seminario el 12/3/2018

No.	Time	Item	Presenter
Day 1 Monday 12 March 2018			
<u>Session 1: Opening</u>			
1	0800-0810	Introduction	ANLA
2	0810-0830	Introduction	JICAST, Mr. Ishimoto
<u>Session 2: Introduction of Japanese Practices for Environmental Management in Tunnel Construction Projects</u>			
3	0830-0900	General EIA Process and Procedure in Japan	JICAST, Mr. S. Tanaka
4	0900-0930	Japanese Practices related to Tunnel Geology	JICAST, Mr. Nozue
5	0930-1000	Japanese Practices related to Tunnel Hydrogeology	JICAST, Ms. Teramoto
<<Coffee Break 20 min.>>			
6	1020-1050	Japanese Practices related to Tunnel Blasting Vibration	JICAST, Mr. S&H. Tanaka
7	1050-1120	Tunnel Auxiliary Method in Japan	JICAST, Mr. Noto
<u>Session 3: Closing</u>			
8	1120-1150	Closing	ANLA

6.2. Seminario de ACTOS [ACTOS Seminar](#)

Durante la reunión de ACTOS del 14/3/2018, ACTOS solicitó a JICST que llevara a cabo un seminario técnico, bajo el nombre de ACTOS, el 15-16 / 5/2018. [During ACTOS meeting on 14/3/2018, ACTOS requested JICST to carry out a technical seminar, Under ACTOS name, on 15-16/5/2018.](#)

JICAST prometió consultar con JICA Tokyo y ANLA sobre este tema a fines de marzo de 2018 e informar a ACTOS. [JICAST promised to consult with JICA Tokyo and ANLA on this issue by the end of March 2018 and report to ACTOS.](#)

7. Alcance 5: Propuesta del Plan de Acción de ANLA [Scope 5: Proposal of ANLA's Action Plan](#)

El Plan de Acción (R0) fue discutido entre ANLA y JICAST el 7/3/2018, y actualizado como Plan de Acción (Revisión 1) adjunto como [Anexo C](#) para referencia. [Action Plan \(R0\) was discussed between ANLA and JICAST on 7/3/2018, and updated as Action Plan \(Revision 1\) attached as Appendix-C for reference.](#)

Se discutirá más a fondo durante la Visita 4, probablemente con el personal de JICA Tokio. [It will be](#)

further discussed during the Site Visit 4, probably with JICA Tokyo staff.

8. Plan de trabajo para la Visita 4 (6-20 de mayo de 2018) *Work Plan for Site Visit 4 (6-20 May 2018)*

8.1. Alcance 1: Apoyo para preparar el Manual técnico para EIA (EHB-EIA) *Scope 1: Support to Prepare Technical Handbook for EIA (EHB-EIA)*

- Confirmar el avance de la preparación de EHB-EIA. Confirm the progress of the preparation of EHB-EIA.
- Actualizar el EHB-EIA, si es necesario. Update the EHB-EIA, if necessary.

8.2. Alcance 2: Apoyo para preparar TOR para DAA (TOR-DAA) *Scope 2: Support to Prepare TOR for DAA (TOR-DAA)*

- Explicar el informe de revisión a ANLA. Explain the review report to ANLA.
- Confirmar el avance de la consulta pública de MADS. Confirm the progress of MADS's public consultation.
- Estudios y comentarios adicionales, si es necesario. Further study and comments, if necessary.

8.3. Alcance 3: Suministro de transferencia de tecnología *Scope 3: Provision of Technology Transfer*

- Confirmar el avance de la preparación de QAS. Confirm the progress of the preparation of QAS.
- Actualizar el QAS, si es necesario. Update the QAS, if necessary.

8.4. Alcance 4: Preparación del Seminario Técnico *Scope 4: Preparation of Technical Seminar*

- En caso de que se realice el seminario de ACTOS, todos los arreglos necesarios y la preparación se llevarán a cabo en cooperación con ANLA. In case, ACTOS seminar would be held, all necessary arrangement and preparation will be carried out with cooperation with ANLA.
- En caso de que NO haya un seminario de ACTOS, sintetizar el seminario técnico. In case NO ACTOS seminar, summarize the technical seminar.

8.5. Alcance 5: Propuesta del Plan de Acción de ANLA *Scope 5: Proposal of ANLA's Action Plan*

- Apoyo para finalizar el plan de acción ANLA Support to finalize the ANLA' Action Plan

9. Revisión del Plan de Trabajo *Revision of Work Plan*

El Plan de Trabajo (Revisión 4) se revisa y pasa a la "Revisión 5" con base a los resultados de la Visita 4, y se adjunta como **Anexo-D**. The Work Plan (Revision 4) is revised to "Revision 5" based on the results of Site Visit 4, and attached as **Appendix-D**.

サイン (セキュリティ上削除)